

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



CE

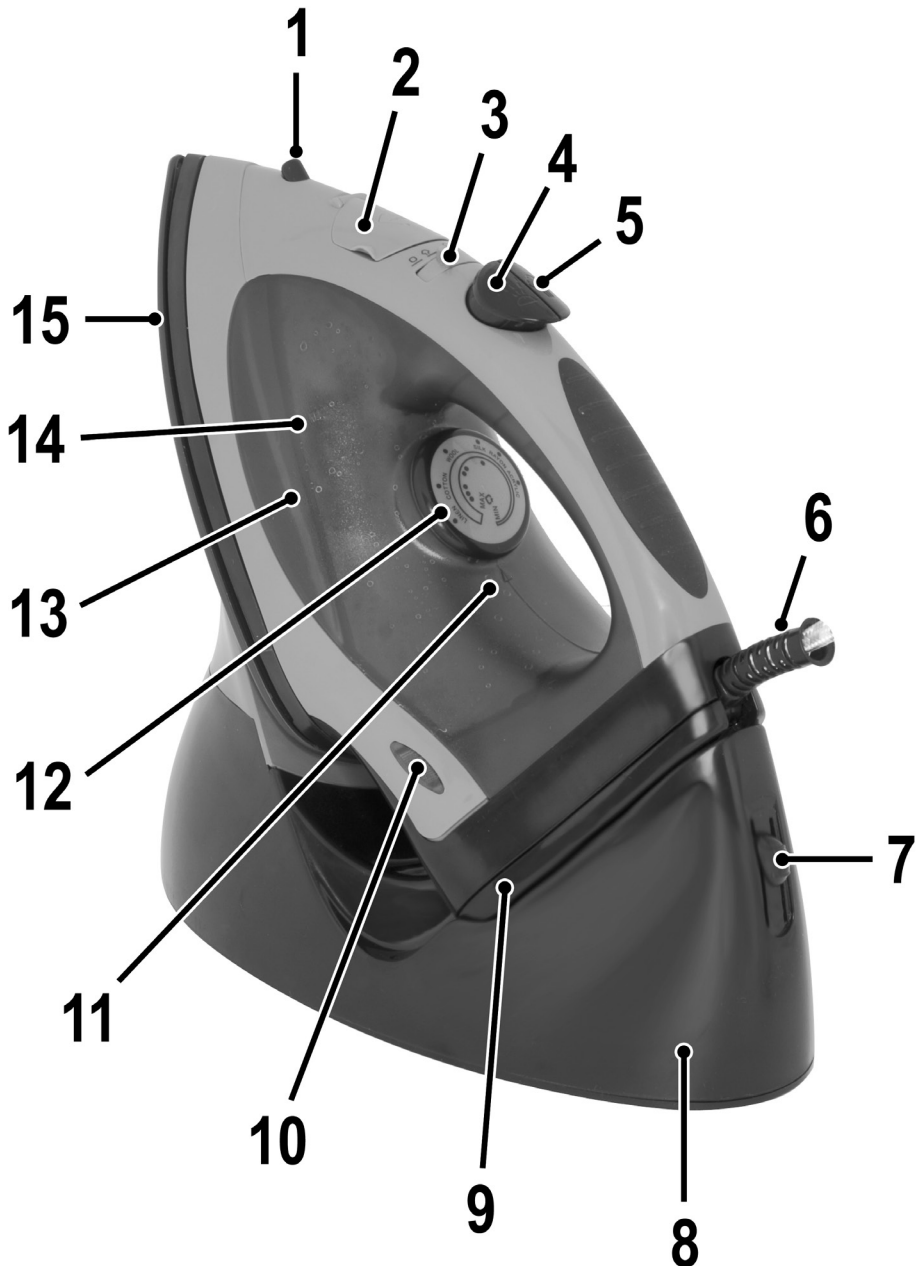
DAMPFBÜGELAUTOMAT, KABELLOS

Stoomstrijkijzer, draadloos • Fer à repasser à vapeur, sans fil • Automata de vapor, sin cable
Automata de vapor, sem cabo • Ferro da stiro a vapore, senza fili • Automatic Steam Iron, cordless
Bezsnurowe automatyczne żelazko parowe • Vezeték nélküli gőzölős vasaló
Автоматична парова праска, бездротова • Паровой утюг, беспроводный

DBC 3388

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів приладу • Обзор деталей прибора



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не используйте утюг вне помещения. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга быстро (15) нагревается и долго охлаждается. Пожалуйста не прикасайтесь к ней.
- Для глажения и установки утюга в перерывах должна использоваться стабильная, устойчивая к высоким температурам поверхность.
- Для подставки нужно выбрать надежную поверхность! Поверхность должна быть ровной и стабильной. Еще раз убедитесь, что поверхность стабильна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если утюг не используется, поставьте его вертикально или на подставку, имеющуюся в комплекте.
- Утюг запрещается использовать после его падения, если он в результате получил видимые повреждения или утратил герметичность.
- Утюг не должен оставаться без присмотра, пока он включен в электрическую сеть.
- Перед наполнением водяного бачка (13) выключайте утюг из сети. Не наполняйте бачок выше метки MAX (прим. 220 мл).
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Утюг и кабель питания от электросети должны находиться во время эксплуатации прибора и стадии его охлаждения вне доступности для детей младше 8 лет.
- Данный прибор может эксплуатироваться **детьми** начиная с 8-летнего возраста, а также лицами с ограниченными психическими, сенсорными или умственными возможностями и недостаточным опытом обращения с подобными приборами и/или знаний таковых только под присмотром ответственного лица или после проведения и усвоения инструктажа относительно безопасной эксплуатации прибора и связанных с прибором опасностей травматизма.
- Запрещается использование прибора **детьми** в качестве игрушки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Очистка и технический уход не должны производиться **детьми без надзора ответственных взрослых лиц.**
- Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!
- Применяйте **только** дистиллированную воду.

Обзор деталей прибора

- 1 Сопло распылителя
- 2 Отверстие для наполнения водяного бачка
- 3 Подач пара
- 4 Кнопка- Аэрозоль 
- 5 Кнопка для дополнительной подачи пара 
- 6 Гибкий подвод сетевого шнура
- 7 Переключатель функций
- 8 Подставка
- 9 Контактная пластина
- 10 Контрольная лампочка
- 11 Отметка установки температуры
- 12 Безступенчатый регулятор температуры
- 13 Прозрачный водяной бачок
- 14 Отметка MAX для уровня воды
- 15 Керамическая подошва

Указания к применению

Распаковка

1. Удалите защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются, с рабочей поверхности утюга.
2. Размотайте, пожалуйста, полностью кабель.

Установка / сборка подставки (8)

Используйте имеющуюся в комплекте подставку, чтобы оставлять на ней утюг в безопасном положении.

Снизу подставки встроен винтовой зажим. Используйте его, чтобы зафиксировать подставку на гладильной доске или на столе.

1. Выдерните винтовой зажим из гнезда и разверните его на 180°. Протолкните винтовой зажим в другое гнездо так, чтобы он защелкнулся на своем месте.
2. Установите подставку на рабочую поверхность. Поверните винт по часовой стрелке.
3. Чтобы разобрать подставку, ослабьте винт, повернув его против часовой стрелки. Сложите винтовой зажим обратно в углубление в нижней части подставки. Протолкните винтовой зажим в гнездо так, чтобы он защелкнулся на своем месте.

Переключатель функций (7) на подставке

| Положение переключателя | Символ | Функция |
|-------------------------|---|-----------------------------|
| Верх |  | Глажение без шнура |
| Середина |  | Фиксация утюга на подставке |
| Низ |  | Глажение со шнуром |

Электросеть

- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри табличку на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в монтированную со-гласно предписаниям штепсельную розетку с защитным контактом.

Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 2000 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА!

- При использовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Регулятор температуры в электроутюге (12)

Символы, находящиеся на регуляторе, соответствуют следующим установкам:

| | | |
|------------|---------------------------------|-----------------------|
| MIN | | выкл |
| • | синтетика, нейлон, акрил, район | низкая температура |
| • • | шерсть, шелк | средняя температура |
| • • • | хлопок, лен | высокая температура |
| MAX | | наивысшая температура |

Вода

Используйте только дистиллированную воду. Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты).

Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

Водяной резервуар (13)

Объём ёмкости составляет 200 мл.

1. Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).
2. Поставьте утюг на подставку или держите его в вертикальном положении.
3. Проверьте отметку MAX (14).
4. Наполните водяной бачок водой через наполнительное отверстие (2). Закройте крышку бачка.

Обслуживание

ПРИМЕЧАНИЯ:

Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры в положение "MIN".

Перед применением впервые

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Чтобы удалить с него оставшиеся загрязнения прогладьте пару раз какое-нибудь старое, чистое полотенце.

Глажение без шнура

Вы можете гладить без шнура как с паром так и без пара. Установленная температура будет держаться примерно 50 секунд, если гладить без шнура. Если нужно продолжать гладить при установленной температуре, утюг следует нагреть снова. Чтобы сделать это, снова поставьте его на подставку.

Глажение без пара

ПРИМЕЧАНИЯ:

Рассортируйте белье по температуре глажения.

1. Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).
2. Поставьте устройство на подставку или поставьте его в вертикальное положение.
3. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети установленную в соответствии с предписаниями.
4. Выставьте температуру на терморегуляторе (12). Если Вам надо погладить одежду из чувствительной ткани, начинайте с самой низкой температуры.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Контрольная лампа (10) утюга указывает на степень процесса нагревания. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь можно начинать гладить.


5. По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).

Глажение с паром

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар! Опасность получения ожогов!

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для этого необходима более высокая температура. Поставьте регулятор температуры (12) самое меньшее в положение с символом "☀".
 - Если глажение происходит при низких температурах, уменьшите объем пара или гладьте без пара. Используйте регулятор объема пара (3), чтобы контролировать объем выделяемого пара.
 - Обычно, если утюг недостаточно горячий, возможно вытекание воды из подошвы. Однако устройство имеет функцию "защиты от протекания". То есть функция парообразования отключается, если выбранная температура слишком низкая.
 - Пар начинает выходить из отверстий как только утюг принимает горизонтальное положение.
- Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки . Нажимайте кнопку подачи пара (5) импульсами.

Режим – Аэрозоль

- Для увлажнения участка ткани следует нажимать кнопку распыления воды (4) импульсами.

Функция вертикальной подачи пара

Делает возможным дополнительную подачу пара в вертикальном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не направляйте струю пара на людей. Опасность ожога!

- Подвесьте для этого Ваше белье на плечики и подведите утюг на расстояние прибл. 3-5 см.
- Нажимайте кнопку подачи пара (5) прерывисто.

Наполнение водяного бачка

ВНИМАНИЕ:

Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.

1. Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).

2. Поставьте утюг на подставку или держите его в вертикальном положении.
3. Откройте наполнительное отверстие в крышке и осторожно залейте воду.
4. Не наполняйте водяной бачок выше метки "MAX" (14).
5. Закройте крышку бачка.

Режим самоочистки

1. Наполните водяной бачок на половину водой.
2. Разогрейте прибор до максимальной температуры. После того, как контрольная лампочка погаснет, отключите его, пожалуйста, от сети.
3. Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Установите регулятор объема пара в положение "☞☞☞". Потрясите утюг пока емкость полностью не опустошится.
4. Поставьте устройство на подставку или поставьте его в вертикальное положение. Еще раз нагрейте устройство. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

Окончание работы

1. По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).
2. Выливайте содержимое емкости для воды, чтобы предотвратить ее непроизвольное вытекание.
3. Дайте прибору остыть, прежде чем убирать его на место.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель: DBC 3388
 Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 2000 ватт
 Класс защиты: I
 Вес нетто: 1,45 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

